

To,

**The Principal Secretary,**

Raj Bhawan, Bihar, Patna

**Sub:- Submission of proposed course structure and uniform Syllabus of Persian for 3<sup>rd</sup> to 8<sup>th</sup> semester of Four year Undergraduate program for the universities of Bihar.**

**Ref:-** Letter no. BSU(UGC)-02/2023-1457/GS(I) dated 14/09/2023.

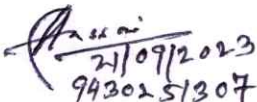
Sir,

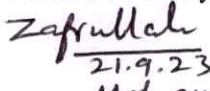
In compliance with letter no. BSU(UGC)-02/2023-1457/GS(I) dated 14/09/2023, we are here by submitting the proposed course structure and syllabus of Persian for 3<sup>rd</sup> to 8<sup>th</sup> semester of Four year Undergraduate program for the universities of Bihar, as per the UGC Regulations.

Enclosures as above:-


Thanking You


Yours Faithfully,

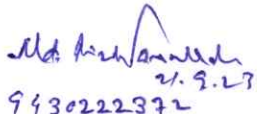
  
21/09/2023  
9430251307  
**Prof. MdAbidHussain**  
Professor  
Department of Persian  
Patna University


  
21.9.23  
Mob. 9431056963  
**Dr. Zafrullah**

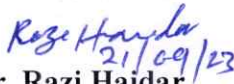
Assistant Professor  
Z.A. Islamia P.G College, Siwan  
(J.P.U)


  
21/09/23  
**Dr. Md. JawaidAkhtar**  
Assistant Professor  
MMHA&PU, Patna  
Darbhanga  
Mob: 7310067644


  
21.09.2023  
**Dr. FaizanHaidar**  
Assistant Professor  
C.M. College, L.N.M.U. Darbhanga


  
21.9.23  
9430222372  
**Prof. Md. Rizwanullah**  
Professor  
Department of Persian  
H.D Jain College Ara

  
21/9/23  
**Dr. Md. JamshedAlam**  
Assistant Professor (HoD/IC)  
MMHA&PU, Patna  
9868091720

  
21/09/23  
**Dr. Razi Haidar**  
Assistant Professor  
M.R.M College, L.N.M.U.  
Darbhanga.

  
21.9.23  
Mob. 9931432566  
**Dr. Mahmoodul Hassan Ansari**  
Assistant Professor  
Z.A. Islamia P.G College, Siwan (JPU)

  
21.9.2023  
Ph - 9953624492  
**Dr. Tarique Ata**  
Assistant Professor  
MMHA&PU, Patna

  
21/09/23  
**Dr. Abdus Salam Jeelani**  
Assistant Professor  
Millat College,  
L.N.M.U. Darbhanga  
9319042997

**Under Graduate (Hons.) in Persian**  
**Under Choice Based Credit System (CBCS) Programme**

• **Applicability:**

The regulation shall apply to the Under Graduate (Hons) in Persian programme from the session 2023 – 27

• **Minimum Eligibility for admission:**

The candidate who wishes to take admission Under Graduate Programme he must pass Intermediate or equivalent examination from a recognized Board/ Institution including Madrasa Board of all states with minimum 45 percentage marks for General / OBC candidates and 40% for SC/ST candidates or equivalent grade.

• **Programme Objectives:**

- The main purpose to design Under Graduate Programme in Persian is to develop the skills of the students in translation and interpretation and to make him proficient communicators in Persian to communicate our culture and literary values of our Country to Persian Speaking Countries.
- To train the students for discharging duties as a language experts in both public and private sectors and deciphering Persian sources. As we know that a large number of land records, documents, farmans related to and art and culture sources of medieval period of India are still in Persian language.
- After Completing the Course the learners will be enable to perform their duties and responsibilities as a good citizen and they will contribute their knowledge to the building of society and nation. Besides this, Persian literature has the richest sources of art and culture, humanism and Sufism which are available in different libraries of the country till day. So, the present course is thus designed to inculcate a student with a full sense of human values and academic excellence which will be beneficial to the society and the nation. It is fact that promoting of humanism can only be achieved through an intensive approach of literature.
- The curriculum focuses on the lingual as well as moral and ethical aspects of Persian literature that would help an individual to cope up with the challenges of the contemporary world.

• **Programme Outcomes:**

One of the prime objectives of the course is to introduce the learner about the universality of Persian literature in dealing with global issues like degradation of human values and challenges of materialism etc. Hence the course primarily stresses on the comprehensive aspect of literature.

Therefore, utmost care has been taken in choosing the prescribed text which has both lingual and didactic features. A greater comprehension of language would result in a greater depth in perception and appreciation of literature, culture and human progress. Moreover, the course takes into its gamut the employability factors of the

*Signature* 21.9.23      *Zafarullah* 21.9.23      *Muhammad* 21/9/23  
*Jee* 21.9.23      *Rozet Hossain* 21/09/23      *1*      *Muhammad* 21/09/23      *Muhammad* 21.9.23      *Muhammad* 21.9.23      *Muhammad* 21/09/2023

students and hence offers courses in modern language teachings that would surely help them to serve in the archives, museums, national libraries and Persian departments of the universities. The programme would also train the students to work on the Persian manuscripts which are preserved in hundreds and thousands of precious copies in the oriental libraries in the World.

• **Specific Programme Outcomes:**

The Department has a distinct vision for Under Graduate programme offered by it in Persian language and literature. It aims to develop in the learners to understand Persian Language in a wide range of contexts. After the completion of Under Graduate in Persian a student will be capable enough to discharge his responsibilities as a language expert/linguist/interpreter in various ministries of the government of India viz. the Ministry of External Affairs, the Ministry of Culture, the Ministry of Defense etc. Moreover, a student completing this course can work in various archives, museums, oriental libraries, Ministry of Information and Broadcasting in his capacity as a language expert or as an epigraphist etc. The course is also directed to train an individual for jobs in private sectors. The didactic aspect of the classical literature would take care of the moral and ethical side of an individual in the discharging of his responsibilities in a transparent way. While modern language and literature course is designed to help an individual in his pursuit of a job in private sectors Overall, the course guides to the employability skill of an individual in various spheres.

*Francis* 21.9.23      *Zafullah* 21.9.23      *Mushtaq* 21/9/23      *Rashid* 21.9.23      *Arif* 21/09/23  
*Imam* 21.9.23      *Rezaullah* 21/09/23      *Imam* 21/09/23      *Ahmed* 21/9/23

## Course Structure

### Under Graduate Programme (Hons) in Persian under CBCS

Sl. No.	Semester	Type of Course	Credit	Name of Course	Marks
1.	III	MJC – 3	5	Classical Persian Prose	100 (30+70)
2.	III	MJC – 4	4	Cleassical Persian Poetry	100 (30+70)
3.	IV	MJC – 5	5	Modern Persian Prose	100 (30+70)
4.	IV	MJC – 6	5	Modern Persian Poetry	100 (30+70)
5.	IV	MJC – 7	5	Overwiev of Persian Writings in India	100 (30+70)
6.	V	MJC – 8	5	Persian Ghazal	100 (30+70)
7.	V	MJC – 9	5	History of Persian Literature during Ghaznavid and Seljuqid period	100 (30+70)
8.	VI	MJC – 10	4	Persian Masnavi	100 (30+70)
9.	VI	MJC – 11	5	History of Persian Literature from Mongol to Qajar	100 (30+70)
10.	VI	MJC – 12	5	Essay, Composition, Translation and Interperatation	100 (30+70)
11.	VII	MJC – 13	5	Persian Sufi Literature	100 (30+70)
12.	VII	MJC – 14	5	History of Persian Literature during Mughal Period	100 (30+70)
13.	VII	MJC – 15	6	Rhetoric and Prosody (Balaghat –o– Arooz)	100 (30+70)

**Total Credits:**

**64**

*Hausain*  
21.9.23

*Zafullah*  
21.9.23

*Rofi Houda*  
21/09/23

*Do*  
21.9.23

*At*  
21.9.23

*Mshid*  
21/9/23

*Khan*  
21/9/23

*Musaw*  
21.9.23

*Do*  
21.9.23

## Semester – III

### Persian

MJC-3 (Classical Persian Prose)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain knowledge of classical Persian languages.

CO 2: become familiar with the style of reading classical texts.

CO 3: get acquainted with Persian ethical books and authors.

CO 4: get information of life and works of mentioned prose writers.

CO 5: develop the ability to critically evaluate the text.

Classical Persian Prose		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	انتخاب از جهانگیر نامه: خواجه ابوالحسن (متن: روز یکشنبه غریب واقعه ای روی نمود...)	8
2	انتخاب از مرزبان نامه: مرزبان بن رستم (متن: داستان آهو و موش و عقاب)	8
3	انتخاب از قابوس نامه: عنصر المعالی کیخاوس (متن: ۱- در شناختن حق پدر و مادر ۲- در مهربانی کردن و مهربانی شدن)	8
4	نظامی عروضی سمرقندی: انتخاب از چهار مقاله (مقاله اول: حکایت اسکافی؛ مقاله دوم: در چگونگی شاعر و شعر او)	8
5	شیخ سعدی شیرازی: انتخاب از گلستان (هشت حکایت از باب اول)	8
6	احوال و آثار نثر نویسان ذکر شده	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- جهانگیر نامه خواجه ابوالحسن
- مرزبان نامه مرزبان بن رستم
- قابوس نامه عنصر المعالی کیخاوس
- چهار مقاله نظامی عروضی سمرقندی
- گلستان شیخ سعدی شیرازی

#### Suggested Readings:

- نصاب جدید فارسی، حکیم ذکی احمد خان، جید پریس، بلی ماران، دہلی 1990
- چهار مقاله، ڈاکٹر ذیشان حیدر، ایجوکیشنل پبلیشنگ ہاؤس، نئی دہلی، 2016
- تاریخ ادبیات ایران، رضازادہ شفق، ندوۃ المصنفین، دہلی، 1979
- نقش ہای رنگ رنگ، گروہ زبان و ادبیات فارسی، دانش گاہ اسلامی علی گڑھ، 2005

*Zavari*  
21.9.23

*Zafullah*  
21.9.23

*Razihanda*  
21/09/23

\*\*\*  
*Imshad*  
21/9/23

*Imshad*  
21.9.23

*Imshad*  
21/09/23

*Imshad*  
21.9.23

*Imshad*  
21/09/23

*Imshad*  
21.9.23

## Semester – III

### Persian

MJC-4 (Classical Persian Poetry)

Credits: 4

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain knowledge of Classical Persian poetry.

CO 2: able to read and comprehend the Classical Persian poetry.

CO 3: get acquainted with Persian literary forms and terminologies.

CO 4: get knowledge of the life and works of mentioned classical Persian poets.

CO 5: produce the ability to review and critically analyze pieces of classical Persian poetry.

Classical Persian Poetry		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	حافظ: غزل های زیر: ۱- صلاح کار کجا و من خراب کجا؛ ۲- اگر آن ترک شیرازی به دست آرد دل مارا؛ ۳- صبا به لطف بگو آن غزال رعنا را؛ ۴- مطلب طاعت و پیمان درست از من مست؛ ۵- حاصل کار که کون و مکان این همه نیست	7
2	امیر خسرو: غزل های زیر: ۱- ابرمی بارد و من می شوم از یار جدا؛ ۲- دلم در عاشقی آواره شد آواره تر بادا؛ ۳- سری دارم که سامان نیست اورا؛ ۴- زلف تو، به هر آب مصفا نتوان شست؛ ۵- جان ز تن بردی و در جانی هنوز	7
3	قاآنی: قصیده در مدح امام علی بن موسی الرضا	7
4	عرفی: قصیده در وصف کشمیر	7
5	خیام: رباعی های زیر: اول ده رباعی از نصاب جدید فارسی	7
6	مولانا روم: ناله نی از مثنوی معنوی (۲۵ ابیات)	5
TOTAL		40

#### Essential/Recommended Reading:

- دیوان حافظ
- کلیات امیر خسرو
- کلیات میرزا حبیب قاآنی
- قصائد عرفی
- رباعیات خیام
- مثنوی معنوی
- حافظ شیرازی
- امیر خسرو
- میرزا حبیب قاآنی
- عرفی شیرازی
- گرد آوری: فیضان حیدر
- مولانا روم

#### Suggested Readings:

- شعر باستان، ڈاکٹر انوار الحسن، الجامعۃ الاشرافیہ، مبارک پور، 2007
- نصاب جدید فارسی، حکیم ذکی احمد خان، جید پریس، ملی ماران، دہلی 1990
- تاریخ ادبیات ایران، رضا زاده شفق، ندوۃ المصنفین، دہلی، 1979

Zafullal  
21.9.23

Zafullal  
21.9.23

Noz. Huda  
21/09/23

Amshad  
21/9/23

Musa  
21.9.23

Ashraf  
21.9.23

Abulhasan  
21.9.23

Altaf  
21/09/23

21/09/23

21.9.23

## Semester – IV

### Persian

MJC-5 (Modern Persian Prose)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information about Modern trends in Persian prose.

CO 2: become familiar with the style of Modern Persian prose text.

CO 3: get acquainted with Persian Novel and Short Stories.

CO 4: get information about the life and works of mentioned modern prose writers.

CO 5: develop the ability to evaluate the texts of modern Persian prose.

Modern Persian Prose		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	اوضاع اجتماعی و سیاسی ایران در اواخر قرن و نزد هم میلادی و اوایل قرن بیستم میلادی	8
2	صادق هدایت: بوف کور (رمان)	8
3	محمد حجازی: خودکشی	8
4	سعید نفیسی: خانه پدری (داستان کوتاه)	8
5	جمال زاده: فارسی شکر است (داستان کوتاه)	8
6	احوال و آثار نثر نویسان ذکر شده	10
TOTAL		50

#### Essential Reading:

- بوف کور صادق هدایت
- خودکشی محمد حجازی
- سعید نفیسی: خانه پدری (داستان کوتاه)
- جمال زاده: فارسی شکر است (داستان کوتاه)
- نیا ایرانی ادب ظهورالدین احمد

#### Suggested Readings:

- نصاب جدید فارسی، حکیم ذکی احمد خان، جید پریس، ملی ماران، دهلی، سنہ ندارد
- ادبیات معاصر فارسی، اسماعیل حاکمی، دانش گاه پیام نور، 1398ش

Hausari  
21.9.23

Zafarullah  
21.9.23

Mshel  
21/9/23

سید  
21.9.23

Abir  
21.9.23

21/09/23

Ragel Hradu  
21/09/23

21.09.23

21/09/23

21.9.23

## Semester – IV

### Persian

MJC-6 (Modern Persian Poetry)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information about Modern Persian poetry.

CO 2: become familiar with the style of modern Persian poetry.

CO 3: get acquainted with Modern Persian literary forms.

CO 4: get information about the life and works of mentioned modern poets.

CO 5: develop the ability to evaluate the modern Persian poetry

Modern Persian Poetry		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	فرق بین شعر کلاسیک و جدید و بنیان گذاران شعر جدید فارسی	8
2	ملک الشعر ابهار مشهدی: سکوت شب، دختر فقیر، دل مادر	8
3	ابو القاسم لاهوتی: به دختر ایران، ایران من	8
4	پروین اعتصامی: زن در ایران، اشک یتیم، ای رنجبر	8
5	نیایوشیج: ای شب، چشمه کوچک	8
6	شهریار: پروانه در آتش، مکتب حافظ	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- ادبیات معاصر فارسی
- دیوان اشعار ملک الشعر ابهار
- دیوان لاهوتی
- دیوان اشعار پروین اعتصامی
- کلیات اشعار نیایوشیج
- دیوان اشعار شهریار
- اسماعیل حاکی
- محمد تقی بهار
- ابو القاسم لاهوتی
- (بامقدمه) ملک الشعر ابهار
- نیایوشیج
- شهریار

#### Suggested Readings:

- چشم انداز شعر معاصر ایران، مهدی زر قانی، نشر ثالث، 2015
- نیایرانی ادب، ظهورالدین احمد، یونیورسٹی بک ایجنسی، لاہور، سنہ ندارد
- ادبیات معاصر فارسی، اسماعیل حاکی، دانش گاہ پیام نور، 1398 ش
- جدید فارسی شاعری، منیب الرحمن، ادارہ علوم اسلامیہ، علی گڑھ، 1959
- ادبیات جدید ایران، ڈاکٹر منظر امام، کتابستان، چندواریہ، مظفر پور، 1996

Amshel  
21/9/23

Hausani  
21.9.23

Zafullah \*\*\*  
21.9.23

Me  
21.9.23

Nawa  
21.9.23

21/09/23

Rozbeh  
21/09/23

21.09.23

21.9.23

21/09/22



## Semester – IV

### Persian

MJC-7 (Overview of Persian writings in India)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information of the origin and development of Persian language and literature in India.

CO 2: become familiar with the style of Persian prose and poetry writing in India.

CO 3: be familiar with the life and works of mentioned writers & poets and their writing style.

CO 4: develop the ability to evaluate the works of Indian prose and poetry writers.

CO 5: be able to identify contributions of Indian Knowledge System in Persian Studies

Overview of Persian writings in India		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	آغاز و پیشرفت زبان و ادبیات فارسی در هند	8
2	احوال و آثار شاعران زیر: مسعود سعد سلمان، امیر خسرو، حسن سجزی، شیخ جمالی	8
3	احوال و آثار شاعران زیر: عبد القادر بیدل، میرزا غالب، علامہ اقبال	8
4	احوال و آثار نثر نویسندگان زیر: ابوالفضل، عبد القادر بدایونی، چندر بھان برہمن	8
5	تذکرہ نویسی فارسی در ہند لباب الالباب از محمد عوفی، عرفات العاشقین از تقی الدین احمد	8
6	فرہنگ نویسی فارسی در ہند برہان قاطع از محمد حسین برہان، سراج اللغات از سراج الدین علی خان آرزو	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- نگاہی بہ تاریخ ادب فارسی در ہند
  - نقش ہای رنگ رنگ
  - تذکرہ نویسی فارسی در ہند و پاکستان
  - تاریخ نویسی فارسی در ہند و پاکستان
  - بزم تیموریہ
  - بزم مملوکیہ
  - مقدمہ دیوان قصائد جمالی
- دکتر توفیق ھ۔ سبحانی  
دانش گاہ اسلامی علی گڑھ  
دکتر علی رضا نقوی  
دکتر آفتاب اصغر  
سید صباح الدین عبد الرحمن  
سید صباح الدین عبد الرحمن  
عبد السلام جیلانی

M. Shad  
21/9/23

Hausari  
21.9.23  
Rozekhanza  
21/09/23

Zafarullah  
21.9.23

21.09.23

21.9.23

21.9.23

21.9.23

21/09/23

21/09/23

## Semester – V

### Persian

MJC-8(Persian Ghazal)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

- CO 1: gain information about literal and terminological meaning of Ghazal.  
 CO 2: become familiar with the origin and development of Ghazal writing in Persian literature.  
 CO 3: become familiar with the style of reciting of Ghazal.  
 CO 4: get information about the life and works of famous Ghazal writers and their contributions.  
 CO 5: develop the ability to review on Ghazal of mentioned poets.

Persian Ghazal		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	آغاز و پیش رفت غزل سرایی در ادبیات فارسی	8
	غزل های زیر از عراقی همدانی: ۱- نخستین باده کاندرا جام کردند؛ ۲- تاکی از دست فراق تو ستم با بینم؛ ۳- ترک من ای مه غلام روی تو	8
2	غزل های زیر از سعدی شیرازی: ۱- عشق در زیدم و عظم به ملامت برخاست؛ ۲- بیا که نوبت صلحت و دوستی و عنایت؛ ۳- شب عاشقان بی دل چه شبی دراز باشد	8
3	غزل های زیر از صائب تبریزی: ۱- رنگین تر از حناست بهار و خزان تو؛ ۲- پیش کسی که در دبه درمان برابر است؛ ۳- نظر به زلف و رخ آن بهشت سیما کن	8
4	غزل های زیر از غالب دهلوی: ۱- به وادی که در آن خضر را عصا خفت است؛ ۲- خوش بود فارغ ز بند کفر و ایمان زیستن؛ ۳- دیده در آن که تا نهد دل به شمار دلبری	8
5	احوال و آثار شاعران ذکر شده	10
<b>TOTAL</b>		<b>50</b>

#### Essential/Recommended Reading:

- دیوان فخرالدین عراقی سعید نفیسی
- غزلیات سعدی تدوین: دکتر خلیل خطیب رهبر
- دیوان صائب تبریزی گردآوری: محمد قهرمان
- کلیات غالب فارسی ایوان غالب، نئی دہلی

#### Suggested Readings:

- شعر باستان، ڈاکٹر انوار الحسن، الجامعۃ الاشرافیہ، مبارک پور، 2007
- شعری، لاله رام نرائن بینی مادھو، الہ آباد
- شعر العجم (جلد چہارم)، علامہ شبلی نعمانی، دارالمصنفین، اعظم گڑھ 1991

Zafullal  
21.9.23  
Roziffonda  
21/09/23

M. Sh. H.  
21/9/23

21.9.23

21.9.23

21.9.23

21/09/23

21/09/23

## Semester – V

### Persian

MJC-9 (History of Persian Literature during Gaznavid & Seljuqid period) Credits: 5  
Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information the origin and development of Persian language, literature and culture in Ghaznavid and Seljuqid period in Iran.

CO 2: get information about the contributions and Promotion of Ghaznavid and Seljuqid period in Persian literature.

CO 3: get familiar with well-known prose writers and poets of Ghaznavid and Seljuqid period and their contributions in Persian language, literature and culture.

CO 4: develop the ability to critically evaluate the works of poets and prose writers of Ghaznavid and Seljuqid period and their contributions.

History of Persian Literature during Gaznavid & Saljuquied period		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	زبان و ادبیات فارسی در عهد غزنویان	8
2	زبان و ادبیات فارسی در عهد سلجوقیان	8
3	نثر نویسان مشهور در عهد غزنویان (بوعلی سینا، ابوالفضل بیهقی)	8
4	شاعران مشهور در عهد غزنویان (فردوسی، عنصری، فرخی، منوچهری)	8
5	نثر نویسان مشهور در عهد سلجوقیان (نظام الملک طوسی، نصرالله منشی، امام غزالی)	8
	شاعران مشهور در عهد سلجوقیان (امیر معزی، سنائی، نظامی گنجوی)	10
	<b>TOTAL</b>	<b>50</b>

#### Essential/Recommended Reading:

- تاریخ ادبیات ایران رضا زاده شفق
- شعر العجم (جلد اول، دوم) علامه شبلی نعمانی
- نگاہی بہ تاریخ ادب فارسی در ہند دکترو توفیق ھ۔ سبحانی
- فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ڈاکٹر محمد ریاض و صدیق شبلی
- صنایع عجم مہدی حسین ناصر

*Amir* 21/9/23

*Zafullal* 21.9.23  
*Zafullal* 21.9.23

*Amir* 21.9.23

*Amir* 21.9.23  
21/09/23

*Reza Huda* 21/09/23

*Amir* 21.09.23

*Amir* 21.9.23

*Amir* 21/09/23

## Semester – VI

### Persian

MJC-10 (Persian Masnavi)

Credits: 4

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: get information about literal and terminological meaning of Masnavi.

CO 2: become familiar with the origin and development of Masnavi writing in Persian literature.

CO 3: become familiar with the style of reciting of Masnavi.

CO 4: get information about the life and works of mentioned Masnavi writers and their contributions.

CO 4: develop the ability to review on Masnavi of mentioned poets.

Persian Masnavi		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	آغاز و پیش رفت مثنوی سرایی در ادبیات فارسی	7
2	شاهنامه فردوسی: داستان رستم و سهراب، داستان بیژن و منیژه	7
3	مثنوی معنوی: حکایت مرد بقال و طوطی، موسی و شبان	7
4	آشنایی مختصری از خمسه نظامی و امیر خسرو	7
5	مثنوی پس چه باید کرد ای اقوام مشرق از علامه اقبال	7
6	احوال و آثار شاعران ذکر شده	5
TOTAL		40

#### Essential/Recommended Reading:

- تاریخ ادبیات ایران رضا زاده شفق
- شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی
- مثنوی معنوی (دفتر اول) مولانا جلال الدین رومی
- گزیده مخزن الاسرار بامقدمه و شرح ابیات، دکتر بهروز ثروتیان
- خمسه خسرو امیر خسرو
- پس چه باید کرد ای اقوام مشرق علامه اقبال

*Mshel*  
21/9/23

*Zaman*  
21.9.23

*Zafullah*  
21.9.23

*سید*  
21.9.23

*امیر خسرو*  
21.9.23

*21/09/23*

*Rez. Hamed*  
21/09/23

*21.09.23*

*21.9.23*

*21/09/23*

## Semester – VII

### Persian

MJC-11 (History of Persian Literature from Mongol to Qajar) Credits: 5  
Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information about development and promotion of Persian language, literature and culture in Mongol, Safavid, Qajaried period.

CO 2: get information about contribution of Mongol, Safavid, Qajaried period in Persian literature.

CO 3: get familiar with well-known prose writers and poets of Mongol, Safavid, Qajaried period and their contribution in Persian language, literature and culture.

CO 4: develop the ability to critically evaluate important poets and prose writers of Mongol, Safavid, Qajaried period and their contributions.

History of Persian Literature from Mongol to Qajar		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	استیلائی مغول و تاثیر آن بر اوضاع سیاسی، فرهنگی و ادبی ایران	8
2	اوضاع سیاسی، فرهنگی و ادبی ایران از قرن سیزدهم تا قرن پانزدهم میلادی	8
3	اوضاع سیاسی، فرهنگی و ادبی ایران در عهد صفویان	8
4	اوضاع سیاسی، فرهنگی و ادبی ایران در عهد قاجاریان	8
5	ارزیابی مختصری شاعران عهد فوق (خواجو کرمانی، سلمان ساوجی، پروین اعتصامی، بهار مشهدی)	8
	ارزیابی مختصری نثر نویسان عهد فوق (نصیر الدین طوسی، ملا حسین واعظ کاشفی، حافظ ابرو، میرخواند)	10
	<b>TOTAL</b>	<b>50</b>

#### Essential/Recommended Reading:

- نگاہی بہ ادب فارسی ہند
- دکتر توفیق ھ۔ سجانی
- تاریخ ادبیات ایران
- رضا زادہ شفق
- ایران صدیوں کے آئینہ میں
- امرت لعل عشرت
- شعر العجم (جلد اول و دوم)
- علامہ شبلی نعمانی
- فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ
- ڈاکٹر محمد ریاض، صدیق شبلی

*Amshul*  
21/9/23

*Zafarullah*  
21.9.23

*21.9.23*

*Murad*  
21.9.23

*21/09/23*

*Rozel Hana*  
21/09/23

*21.09.23*

*21.9.23*

*21/09/23*

## Semester - VI

### Persian

MJC-12 (Essay, Composition, Translation and Interpretation) Credits: 5  
Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

*After completion of this course the learner will:*

CO 1: get information about basic principles and terminology of translation.

CO 2: develop the skills in translation from Persian into English or Urdu and vice-versa.

CO 3: able to translate the texts and documents.

CO 4: get information about the basic principles of paragraph and summary writing and summary writing.

Essay, Composition, Translation and Interpretation		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	گفتگوی عمومی، گفتگوی روزانه، احترامات رسمی	8
2	گفتگوی مربوط به دانش کده، دانش گاه، زندگانی خوابگاهی	8
3	گفتگوی مربوط به مسافرت، خرید و فروش، فرود گاه، ایستگاه اتوبوس، ایستگاه راه آهن	8
4	ترجمہ از فارسی بہ انگلیسی / اردو بہ عکس	8
5	ترجمہ شفاهی	8
6	اصول مبنائی پاراگراف نویسی و خلاصہ نویسی	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- در آمدی بہ اصول و روش ترجمہ کاظم لطفی پور ساعدی
- روش ترجمہ شفاهی محمود علی محمدی
- فن ترجمہ نگاری خلیق انجم
- ترجمہ: روایت اور فن ثار احمد قریشی

Essay on the Principles of Translation By: Alexander Fraser Tytler

Let's Learn Persian, NCPUL, New Delhi

*Amir*  
21/9/23

*Hussain*  
21.9.23

*Zafarullah*  
21.9.23

*Imam*  
21.9.23

*Ali*  
21.9.23

*Nurhan*  
21.9.23

*Amir*  
21/09/23

*Rajul Hasan*  
21/09/23

*Ali*  
21.09.23

*Ali*  
21/09/23

## Semester - VI

### Persian

MJC-13 (Persian Sufi Literature)

Credits: 5

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information about literal and terminological meaning of Tasawwuf.

CO 2: get information about origin and development of Tasawwuf in Persian literature.

CO 3: get acquainted with reciting of Tasawwuf texts.

CO 4: get brief information about terminology of tasawwuf (Talab, Ishq, Marefat, Isteghna, Tauhid, Hairat, Faqr – o- Fana etc.) and practices in daily life.

CO 5: develop the ability to review of Sufi literature.

Persian Sufi Literature		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	آغاز و پیش رفت تصوف در ادبیات فارسی و سلسله های صوفیه	8
2	باب التصوف، باب سوم از کشف المحجوب	8
3	شریعت و طریقت از مکتوبات صدی (مکتوب شماره ۲۵)	8
4	معرفی اصطلاحات زیر: طلب، عشق، معرفت، استغنا، توحید، حیرت، فقر و فنا	8
5	انتخاب از منطق الطیر: در صفت وادی طلب، در سجده نکردن ابلیس	8
6	احوال و آثار صوفیان ذکر شده	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- کشف المحجوب علی جویری
- منطق الطیر فرید الدین عطار
- تذکره الاولیا فرید الدین عطار
- مکتوبات صدی شیخ شرف الدین یحییٰ منیری
- حضرت شیخ شرف الدین یحییٰ منیری کے غیر مطبوعہ مکاتیب کا تنقیدی ایڈیشن پروفیسر عید محمد انصاری
- مناقب الاصفیا مخدوم شعیب منیری، رام پور رضالا بھیری

*M. Shahid*  
21/9/23

*Zafullah*  
21/9/23

*Zafullah*  
21/9/23

*M. Shahid*  
21/9/23

*M. Shahid*  
21/9/23

*M. Shahid*  
21/9/23

*Rozita Huda*  
21/09/23

*M. Shahid*  
21/09/23

*M. Shahid*  
21/09/23

## Semester - VII

### Persian

MJC-14 (History of Persian Literature during Mughal period) Credits: 5  
Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: gain information about origin and development of Persian language, literature and culture in Mughal period.

CO 2: get information to contributions of Jalaluddin Mohammad Akbar in Persian literature.

CO 3: get familiar with well-known prose writers and poets of Mughal period and their contributions in Persian language, literature and culture.

CO 4: develop the ability to critically evaluate the mentioned poets and prose writers of Mughal period and their contributions.

History of Persian Literature during Mughal period		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	زبان و ادبیات فارسی در عہد تیموریان ہند	8
2	جلال الدین محمد اکبر بہ عنوان یاسد از زبان و ادبیات فارسی	8
3	نثر نویسان مشہور در عہد تیموریان ہند (عبدالرحیم خانناتان، عبدالقادر بدایونی، ابوالفضل، جہانگیر)	8
4	شاعران مشہور در عہد تیموریان ہند (غزالی مشہدی، ابوالفیض فیضی فیاضی، نظیری نیشاپوری، کلیم ہمدانی)	8
5	مطالعہ انتقادی منتخب التوارخ (عبدالقادر بدایونی)	8
6	مطالعہ انتقادی سلیمان و بلقیس (فیضی فیاضی)	10
TOTAL		50

#### Essential/Recommended Reading:

- نگاہی بہ تاریخ ادب فارسی در ہند دکتور توفیق ہ۔ سبحانی
- بزم تیموریہ (ہر سہ مجلد) سید صباح الدین عبدالرحمن
- منتخب التوارخ عبدالقادر بدایونی
- اکبر نامہ ابوالفضل، تدوین: سر سید احمد خان
- سلیمان و بلقیس ابوالفیض فیضی
- تاریخ نویسی فارسی در ہند و پاکستان دکتور آفتاب اصغر

*[Signature]*  
21/9/23

*[Signature]*  
21.9.23

*[Signature]*  
21.9.23

*[Signature]*  
21.9.23

*[Signature]*  
21.9.23

*[Signature]*  
21.9.23

*[Signature]*  
21/09/23

*[Signature]*  
21/09/23

*[Signature]*  
21.09.23

*[Signature]*  
21.09.23



## Semester - VII

### Persian

MJC-15 (Rhetoric and Prosody (Balaghat-O-Arooz))

Credits: 6

Maximum Marks 100 (30 for CIA + 70 for End Semester Exam)

#### Course Outcomes COs:

After completion of this course the learner will:

CO 1: get information about definition of Persian Rhetoric and Prosody in Persian literature.

CO 2: become familiar with the definition of Haqiqat, Majaz, Tashbih, Isteara.

CO 3: get information about Ishteqaq, Tazad, Tajnees, Talmih, Iham.

CO 4: become familiar with definition of Radeef, Qafiya, Harf-e- Rawi, Sabab, Watad and Fasela.

CO 5: get information about Bahr, Arkan-e- Bahr and Taqtee and able to write poetry.

CO 6: recognize recite and write the poetry and its properties.

Rhetoric and Prosody (Balaghat-O-Arooz)		
Unit	Topics to be covered	No. of Lectures
1	حقیقت، مجاز، تشبیہ، استعارہ، مجاز مرسل، کنایہ	10
2	اشتقاق، تضاد، تجنیس، تلمیح، ایہام، تجاہل عارفانہ، حسن تعلیل، مبالغہ،	10
3	ردیف، قافیہ، حرف روی، سبب، وتد، فاصلہ	10
4	بحر، ارکان بحر، بحر مفرد، سالم، محذوف رکسور	10
5	تقطیع بحر سالم	10
6	تقطیع بحر مزاحف	10
	<b>TOTAL</b>	<b>60</b>

#### Essential/Recommended Reading:

- جدید علم البلاغت عبد المجید
- جدید علم العروض عبد المجید
- پیانہ عروض پروفیسر محمد عابد حسین
- نسیم البلاغت جلال الدین احمد جعفری
- درس بلاغت شمس الرحمن فاروقی
- شہکار عروض و بلاغت انور مینائی

Amshel  
21/9/23

Hansari  
21.9.23

\*\*\*  
Zafullah  
21.9.23

21.9.23

21.9.23

21/09/23

KozilHada  
21/09/23

21.09.23

21/09/23